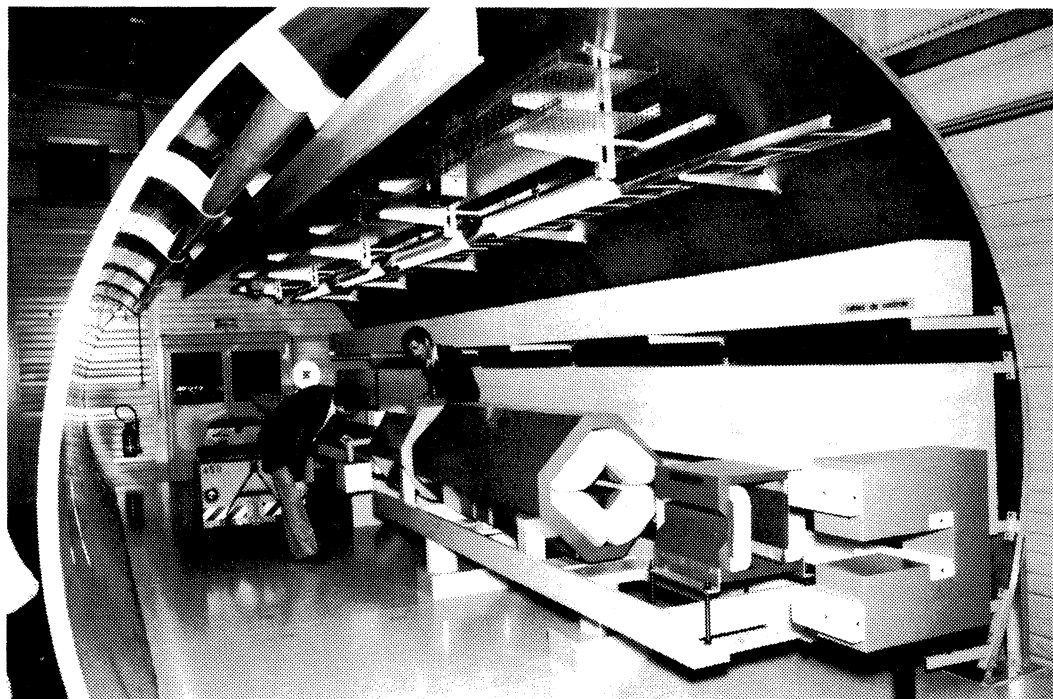
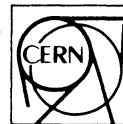
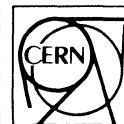
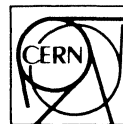
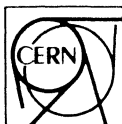


*Maquette du tunnel LEP. (Photo 426.5.81)**Model of the LEP tunnel. (Photo 426.5.81)*

Prêt pour le LEP

La semaine dernière, les Délégués des Etats-Membres du Conseil ont reçu les derniers documents en vue de la décision sur le LEP à la session des 25 et 26 juin prochains. L'approbation de deux résolutions que comprennent ces documents amènerait le CERN à lancer le plus vite possible les travaux de réalisation de ce grand projet dans le respect de ses obligations vis-à-vis des Pays-Hôtes. Etant donné que ce projet devrait se réaliser dans le cadre de budgets annuels constants et à peine plus élevés que le budget 1981, cette approbation impliquerait la fermeture de certaines installations et la réduction temporaire d'autres activités. Une telle politique est pleinement justifiée par le fait que le LEP représentera l'avenir à long terme du CERN. Il est évident que cette approbation sera pour tous les membres du personnel un grand défi, d'autant plus que les utilisateurs futurs s'annoncent déjà, tandis que les budgets restent constants. La réalisation du LEP revient à assurer le futur de la physique des particules en même temps que celui du CERN. Il est certain que tous ceux qui croient à l'avenir du CERN voudront apporter au LEP leurs meilleurs efforts. Parmi eux, il faut aussi compter les employés des firmes qui fournissent au CERN l'indispensable appui industriel. Avec l'approbation du LEP, le CERN peut envisager de maintenir les effectifs de cet appui industriel au niveau approximatif de la fin 1981 (qui sera alors sensiblement celui de l'été 1979, avant l'accroissement notable pour le programme protons-antiprotons actuellement en cours de finition). Mais la réalisation de ce but dépendra de la rapidité avec laquelle le LEP sera

Ready for LEP

Last week, the Council Delegates of the Member States were given the final documents needed for the decision on LEP, due to be taken at the Council Session on 25 and 26 June next. The adoption of the two resolutions set out in these documents would allow CERN to make as early a start as possible on this great project while observing its obligations towards the Host Countries. As the project is to be completed within constant annual budgets, which will only slightly exceed that for 1981, its approval would mean the closure of some installations and the temporary reduction of other activities. Such a policy is fully justified by the fact that LEP will be the keystone of CERN's long-term future. The approval of LEP cannot but be a great challenge to all members of the personnel, especially as future users are already coming forward, while the budgets are to remain constant. The building of LEP will, in fact, place on a firm basis not only the future of CERN, but also that of particle physics. What is sure is that all who believe in the future of CERN will want to work hard for LEP, and these people also include the employees of the firms which provide CERN with the essential industrial support. Once LEP has been approved, CERN can be confident of maintaining the personnel of the industrial support firms at about the level for the end of 1981 (which will in fact be substantially that of the summer of 1979, before the considerable increase for the proton-antiproton programme, which is now being completed). Attaining this aim, however, will depend on the promptness with which the decision to build LEP is taken and on the level

décidé et du niveau des budgets futurs. Il est certain que l'emploi industriel ne pourra pas être maintenu dès 1982 si la décision sur le LEP ne devait pas être prise à temps. C'est donc avec une grande conviction que la Direction du CERN propose aux Etats-Membres de lancer le LEP, sachant qu'aussi bien les physiciens européens que tous ceux qui travaillent pour le CERN et son développement sont leurs supporters et apporteront leur soutien actif à ce projet.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

ACTIVITES POLITIQUES

A l'occasion des prochaines consultations électorales en France, il est rappelé que la candidature et l'élection à un mandat national et son exercice sont incompatibles avec les fonctions de membre du personnel.

Il est rappelé également que les membres du personnel sont liés par une obligation de réserve due à leur qualité de fonctionnaire international. A ce titre, ils doivent s'abstenir notamment de tout acte pouvant porter préjudice à l'Organisation et veiller à ce que le nom du CERN ne soit pas associé à ce qui est l'expression d'une opinion individuelle.

Enfin, bien évidemment, le matériel et les services de l'Organisation ne peuvent en aucun cas être utilisés à des fins électorales.

En fait, les Articles R I 3.04 et 3.05 des Statut et Règlement du Personnel précisent:

"Tout membre du personnel désireux d'exercer une activité politique doit en informer préalablement le Directeur général. Sont considérés, entre autres, comme activités politiques : l'exercice d'un mandat public, la conduite d'une campagne électorale et la participation publique à la vie d'un parti politique.

Toute communication faite au public par un membre du personnel, soit faisant état de sa qualité de membre du personnel du CERN, soit traitant des activités de l'Organisation, doit recevoir l'approbation expresse et préalable du Directeur général. Cette disposition ne s'applique pas aux communications découlant directement des objectifs scientifiques de l'Organisation."

La Direction se réserve d'appliquer toute mesure à l'égard des membres du personnel non respectueux de leur engagement vis-à-vis de l'Organisation, ainsi que toute action contre les personnes étrangères à l'Organisation qui abusent du nom du CERN ou de l'utilisation du site du Laboratoire.

R.F. Heyn
Directeur de l'Administration

of future budgets. The present level of industrial employment can certainly not be maintained beyond 1982 if the LEP decision is not taken in good time. The CERN Management can therefore confidently ask the Member States to give LEP the go-ahead in the knowledge that both the physicists of Europe and all those working for CERN and its development are fully behind it and will give this project their active support.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

POLITICAL ACTIVITIES

In view of the forthcoming elections in France, attention is drawn to the fact that candidature for an election to a national office, and taking up such office if elected, are incompatible with the functions of a member of the personnel.

Members of the personnel are also reminded that their status as international civil servants imposes an obligation to maintain a certain reserve. This means in particular that they must abstain from any act which could be prejudicial to the Organization, and take care not to link the name of CERN with the expression of a personal opinion.

It also goes without saying that the equipment and services of the Organization may under no circumstances be used for electoral purposes.

In fact, Articles R I 3.04 and 3.05 of the Staff Rules and Regulations state clearly that:

"A member of the personnel wishing to engage in a political activity shall inform the Director-General in advance. A "political activity" shall include amongst other things the exercise of a public function, the conduct of an electoral campaign and public participation in the life of a political party.

Any communication to the public by a member of the personnel, either identifying him as such, or in connection with the work of the Organization, shall be subject to the express and prior approval of the Director-General. This provision shall not apply to communications directly related to the scientific objectives of the Organization."

The Management reserves the right to take all necessary measures against members of the personnel who do not respect their commitment to the Organization, and all necessary action against persons not connected with the Organization who make unauthorized use of CERN's name or its site.

R.F. Heyn
Director of Administration